

Unit – 1

THE ONE MINUTE APOLOGY

(ஒரு நிமிட மன்னிப்பு)

| Prose | தமிழாக்கம் |
|---|--|
| <p>Colonel Scott was one of the commanders of the troops guarding the Capitol from attack by the Confederate forces in Northern Virginia. Scott's wife had drowned in the steamship collision while returning home after a journey to Washington to nurse her sick husband. Scott had appealed to regimental command for leave to attend her burial and comfort his children. His request had been rejected as a battle seemed imminent and every officer was essential. But Scott, as was his right, had pressed his request up the chain of command until it reached the Secretary of War, Edwin Stanton. Since Stanton had also rejected the request, the Colonel had taken his appeal all the way to the highest authority.</p> | <p>க(ர்)னல் ஸ்காட் என்பவர் அமெரிக்கக் கூட்டாட்சி மன்றத்தை (Capitol-என்பது வாஷிங்டன்.டி.சி-ல் உள்ள அமெரிக்கக் கூட்டாட்சி மன்றம்) வடக்கு வெர்ஜீனியாவின் புரட்சிக் கூட்டுப் படைகளின் தாக்குதலில் இருந்து (உள் நாட்டுப் போர்) காக்கும் படைக்குழுக்களின் தளபதிகளில் ஒருவர். ஸ்காட்டின் மனைவி தனது நோயுற்ற கணவரை (ஸ்காட்டை) கவனிக்க சென்று வாஷிங்டனிலிருந்து திரும்பும் போது ஏற்பட்ட நீராவிக்கப்பல்கள் மோதிக்கொண்ட விபத்தில் கடலில் மூழ்கி இறந்து போனார். ஸ்காட் தனது ரெஜிமென்டல் கமாண்ட் அதிகாரியிடம் மனைவியின் இறுதிச்சடங்கில் கலந்து கொள்ளவும் தன் குழந்தைகளுக்கு ஆறுதல் சொல்லவும் செல்வதற்காக விடுப்புக்காக விண்ணப்பித்தான். போர் வரவிருந்ததாலும் ஒவ்வொரு அதிகாரியும் அவசியம் என்பதாலும் அவனது கோரிக்கை மறுக்கப்பட்டது. ஆனால் ஸ்காட் தனது கோரிக்கை நியாயமானது என்பதால் உயரதிகாரிகளின் வரிசையில் போர் செயலர் எட்வின் ஸ்டான்டன் வரை தனது கோரிக்கையை வலியுறுத்திக்கொண்டே இருந்தான். ஸ்டான்டனும் அவனது கோரிக்கையை ஏற்க மறுத்ததால் க(ர்)னல் தனது கோரிக்கையை மிக உயர்ந்த பொறுப்பிலிருந்த தலைமையிடம் எடுத்துச்சென்றான்.</p> |
| <p>Scott went to his Commander-in-Chief in the Presidential Office late on a Saturday night. He was allowed in as the last visitor. Lincoln listened to the story and as Scott recalled, the President exploded, "Am I to have no rest? Is there no hour or spot, when or where I may escape these constant requests? Why do you follow me here with such business as this? Why do you not go to the War Office which is in charge of all matters of papers and transportation?"</p> | <p>ஸ்காட், அதிபர் அலுவலகத்திலிருந்த உயர் படைத்தளபதியிடம் (அமெரிக்க அதிபரிடம்) சனிக்கிழமை இரவு தாமதமாகச் சென்றான். அவன் கடைசி பார்வையாளராக அனுமதிக்கப்பட்டான். உயர் தளபதியான ஆப்ரஹாம் லிங்கன் அவனது கதையை கேட்டபோது கோபத்தில் வெடித்தார். "எனக்கு ஓய்வே இல்லையா? உனக்கு நேரம் காலம் இடமே தெரியாதா? எப்போது எங்கே இது போன்ற தொடர்ந்த கோரிக்கைகளிலிருந்து நான் விடுபடுவேன்? இது போன்ற வேலைகளுக்காக என்னை ஏன் தொடர்ந்து வந்தாய்? எல்லா எழுத்துவேலைகளையும் பயணங்களையும் கவனிக்கும் போர் அலுவலகத்தை நீ ஏன் நாடவில்லை?"</p> |
| <p>Scott told Lincoln of Stanton's refusal, and the President replied, "Then you probably ought not to go down the river. Mr. Stanton knows all about the necessities of the hour. He knows what rules are necessary, and the rules are made to be enforced. It would be wrong of me to override his rules and decisions of this kind: it might work disaster to important movements. And then, you ought to remember that I have other duties to attend to-heaven knows, enough for one man-and I can give no thought to questions of this kind. Why do you come here to appeal to my humanity? Don't you know that we are in the midst of a war? There is suffering and death press upon all of us? Works of humanity and affection, which we cheerfully perform in days of peace, are all trampled upon and outlawed by war? That there is no room left for those endearing things. There is but one duty now - to fight!"</p> | <p>ஸ்காட் லிங்கனிடம் ஸ்டான்டன் மறுத்து விட்டதை கூறியபோது "பிறகு நீ அதை மீறி செல்லாமலிருப்பதே நல்லது. இந்த நேரத்தின் தேவைகள் அனைத்தும் அவருக்குத் தெரியும். அவருக்கு எத்தகைய விதிகள் இப்போது தேவை என்பது தெரியும். விதிகள் அனைத்தும் கடைபிடிக்கப்படவேண்டும். அவருடைய விதிகளையும் முடிவுகளையும் நான் மீறுவது தவறாக முடிந்து விடலாம். அது ஒருவேளை ஆபத்தில் முடியலாம். பிறகு நீ ஞாபகத்தில் வைத்திருக்க வேண்டும் எனக்கு கவனிக்க வேறுபல வேலைகளும் உண்டு. இது போன்ற ஒருவன் சம்பந்தமான வேலைகளுக்காவெல்லாம் நான் எதுவும் சொல்ல முடியாது. எனது மனிதாபிமானத்தை சோதிக்கும் இத்தகைய கோரிக்கையை ஏன் என்னிடம் கொண்டுவந்தாய்? நாம் இப்போது போர் ஆபத்தின் நடுவில் இருக்கிறோம் என்பது உனக்கு தெரியாதா? கஷ்டங்களும் இறப்புகளும் நம்மை அழுத்திக்கொண்டிருப்பது தெரியாதா? அமைதி காலங்களில் இருக்கும் மனிதாபிமானம் மற்றும் பாசம் சார்ந்த சலுகைகள் போர்க்காலங்களில் செயலற்றுப்போகும் என்பது தெரியாதா? இதுபோன்ற கருணைச்செயல்களுக்கு இப்போது இடமில்லை. இப்போதுள்ள ஒரே கடமை போரிடுவது!"</p> |

| | |
|--|---|
| <p>"Every family in the land is crushed with sorrow; but they must not each come to me for help. I have all the burdens I can carry. Go to the War Department. Your business belongs there. If they cannot help you, then bear your burden, as we all must, until this war is over. Everything must yield to the paramount duty of finishing this war."</p> | <p>இந்த மண்ணிலுள்ள ஒவ்வொரு குடும்பமும் துன்பத்தில் ஆழ்ந்து கிடக்கின்றன. ஆனால் அவர்கள் யாரும் உதவிகேட்டு என்னிடம் வர முடியாது. நான் சுமப்பதற்கு எனக்கு நிறைய சுமைகள் உண்டு. போர் துறைக்குச் செல். உன்னுடைய வேலை அவர்கள் சம்மந்தப்பட்டது. அவர்களும் உதவ முடியவில்லையெனில் சண்டை முடியும் வரை பொறுத்துக்கொள். (தற்போது) நமது முக்கிய கடமையான போரை முடிக்க அனைத்தையும் தியாகம் செய்யத்தான் வேண்டும்.</p> |
| <p>Colonel Scott returned to his barrack, pondering over Lincoln's words: 'Am I to have no rest? Why do you follow me here with such business as this? You ought to remember that I have other duties to attend to- heaven knows, enough for one man ... I have all the burden I can carry'.</p> | <p>க(ர்)னல் ஸ்காட்டுக்கு லிங்கனின் வார்த்தைகள் காதுகளில் ஒலித்துக்கொண்டே இருக்க, அவன் தன் முகாமுக்குத் திரும்பிச்சென்றான். 'எனக்கு ஓய்வே இல்லையா?... இது போன்ற வேலைகளுக்காக என்னை ஏன் தொடர்ந்து வந்தாய்?..... நீ ரூபகத்தில் வைத்திருக்க வேண்டும் எனக்கு கவனிக்க வேறுபல வேலைகளும் உண்டு..... நான் சுமப்பதற்கு எனக்கு நிறைய சுமைகள் உண்டு.....'.</p> |
| <p>Early the next morning, Colonel Scott heard a rap at the door. He opened it and there stood the President. He took Scott's hands, held them and broke out: "My dear Colonel, I was a brute last night. I have no excuse to offer. I was weary to the last extent, but I had no right to treat a man with rudeness who has offered his life to his country, much more a man in great affliction. I have had a regretful night and come to beg your forgiveness."</p> | <p>அடுத்த நாள் விடியற்காலை க(ர்)னல் ஸ்காட் தன் அறைக் கதவு தட்டப்படுவதை கேட்டான். அவன் கதவினைத் திறந்தான். அங்கே அதிபர் நின்றுகொண்டிருந்தார். அவர் ஸ்காட்டின் கைகளை பிடித்துக்கொண்டு உரக்கக் கூறினார். "என் இனிய க(ர்)னல்! நான் நேற்று இரவு ஒரு மிருகமாக இருந்தேன். உங்கள் கோரிக்கையை கேட்டு வருத்தப்படவில்லை. அப்போது நான் கடைசி நேரத்தில் மிகவும் சோர்வுடன் இருந்தேன். நாட்டுக்காக உயிரையும் தியாகம் செய்ய தயாராக இருந்த ஒருவரிடம் கடுமையாக நடந்துகொள்ள எனக்கு எவ்வித உரிமையும் இல்லை. அதுவும் மிகப்பெரிய சோகத்தில் இருந்த ஒருவரிடம்! துக்கம் மிகுந்த ஒரு இரவினை நான் கழித்துவிட்டு, தற்போது உமது மன்னிப்பை நாடி இங்கு வந்திருக்கிறேன்."</p> |
| <p>He said he had arranged with Stanton for Scott to go to his wife's funeral. In his own carriage the Commander-In-Chief took the Colonel to the steamer wharf of the Potomac and wished him Godspeed.</p> | <p>ஸ்காட் அவன் மனைவியின் இறுதிச் சடங்கில் கலந்துகொள்ள அவர் ஸ்டான்டனோடு சேர்ந்து ஏற்பாடு செய்திருப்பதாகக் கூறினார். அந்த உயர் படைத் தளபதி தன் சொந்த வாகனத்தில் ஏற்றிச் சென்று போட்டாமாக் நதியின் நீராவிக்கப்பல்கள் வந்து நிற்கும் சிறு துறைமுகத் தளத்தில் விட்டு பயணம் நல்லபடியாக அமைய வாழ்த்தி அனுப்பினார்.</p> |



Abraham Lincoln



Scott asks permission



Lincoln apologizes



Pray for apology



Pray for apology



Ganga snanam for apology

Synonyms:-

| Word | தமிழ் அர்த்தம் | Synonym |
|------------|----------------------------|-------------------------|
| rejected | மறுக்கப்பட்ட | not granted |
| imminent | நெருங்கிக்கொண்டிருக்கும் | immediate, forthcoming |
| essential | அவசியமான, முக்கியமான | important |
| constant | தொடர்ச்சியான | repeated |
| apology | மன்னிப்பு, வருத்தம் தெரிவி | an expression of regret |
| legacy | பாரம்பரியமான | heritage |
| enforced | அமலாக்கப்பட்ட | made to follow, applied |
| override | மீறுதல் | set aside |
| trampled | நொறுங்கிப்போன | crushed |
| yield | விட்டுக்கொடுத்துவிடு | give in |
| paramount | மிக முக்கியமான | most important |
| broke out | திடீரென பேசத் தொடங்கு | began to speak suddenly |
| weary | சோர்ந்துபோன | tired |
| affliction | துன்பம் | sorrow |
| regretful | குற்ற உணர்வு | feeling guilty |
| wharf | சிறு படகு துறைமுகம் | landing stage |

Antonyms:-

| Word | Antonym |
|-----------------------------|---------------------------------|
| rejected (மறுக்கப்பட்ட) | X accepted (ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட) |
| essential (அவசியமான) | X unnecessary (அவசியமற்ற) |
| comfort (ஆறுதல் கூறு) | X upset (நோகச்செய்) |
| battle (போர்) | X peace (அமைதி) |
| right (சரி) | X wrong (தவறு) |
| highest (உயர்ந்த) | X lowest (தாழ்ந்த) |
| late (தாமதமான) | X punctual (காலம் தவறாத) |
| last (கடைசியான) | X first (முதல்) |
| duty (பணி) | X rest (ஓய்வு) |
| necessary (அவசியமான) | X Unnecessary (அவசியமற்ற) |
| important (முக்கியமான) | X unimportant (முக்கியமற்ற) |
| remember (நினைவில்லகொள்) | X forget (மறந்துவிடு) |
| death (சாவு) | X life (வாழ்வு) |
| cheerfully (மகிழ்ச்சிகரமாக) | X sorrowfully (சோகமாக) |
| happy (மகிழ்ச்சி) | X sorrow (துக்கம்) |
| opened (திறந்த) | X closed (மூடிய) |

Questions:**1. What was Abraham Lincoln?**

Abraham Lincoln was the former president of USA.

2. Why did Colonel Scott appeal for leave?

Scott appealed for leave to attend his wife's funeral.

3. Why was Scott's appeal rejected?

The battle was nearing. So, his appeal was rejected.

4. Why did Lincoln spend a regretful night?

Lincoln behaved like a brute to Colonel Scott. So, he spent a regretful night.

5. What do you think is the purpose of apologizing?

I think apologizing brings peace in the minds of both the offender and the victim.

6. Do you think that Lincoln was wrong in being rude to the Colonel?

No, I don't think so. Because being a president, Lincoln had a lot of responsibilities in his office. It is his official burden made him to act like that.

7. If you were President Lincoln, would you beg for forgiveness?

Yes, I want to be a good human.

குறிப்புகள்:

Lincoln இதனை விங்கன் என்றே உச்சரிக்க வேண்டும்(l-silent), Colonel என்பதன் ஒலிக்குறியீடு /k3:n(ə)l/ எனவே அதனை கஅனல் என உச்சரிக்க வேண்டும். funeral-ஈமச்சடங்கு (இறுதிச்சடங்கு), battle -போர்(சண்டை), nearing-நெருங்குகிறது, appeal-கோரிக்கை rejected - மறுக்கப்பட்டது, brute -மிருகம், spent a regretful night - வருத்தம் மிகுந்த இரவினைக் கழித்தல், apologizing - மன்னித்தல், peace - அமைதி(சமாதானம்), offender-தீங்கு விளைவித்தவர், victim-பாதிக்கப்பட்டவர், official burden-பணிச்சுமை, good human-நல்ல மனிதன்

Paragraphs:**1. Narrate the incident that happened in the life of Walter Scott.**

Lesson : The One Minute Apology
Author : Carl Sandburg
Theme : Apology, a gracious gift
Characters : Colonel Scott, Abraham Lincoln, Edward Stanton.
Outline : Colonel Scott – War troop commander – asks leave to attend his wife’s funeral – rejected – went to Lincoln – also rejects – next morning – Lincoln visits Scott – grand his leave – asks apology for his act.

Colonel Scott was American war troop commander. His wife was killed in an accident. So he had to leave for her funeral and to console his children. He appealed for leave. Since the civil war was imminent, his appeal was rejected at all level. So he decided to meet Commander-in-chief, the American President Abraham Lincoln. Due to his tiredness, he treated Scott to obey his secretary of war Mr.Edward Stanton. Colonel got disappointed. Early in the next morning the president met Scott and apologized for his act. He sanctioned Scott's leave and made arrangements for his departure to attend his wife's funeral.

“Apology is a lovely perfume; it can transform the clumsiest moment into a gracious gift”.

commander-படையை வழி நடத்துபவர், funeral-ஈமச்சடங்கு (இறுதிச்சடங்கு), imminent-அவசியம், appeal-கோரிக்கை, rejected-மறுக்கப்பட்டது, Commander-in-chief - தலைமை தளபதி, disappointed-வெறுத்துப்போதல், apologize-மன்னிப்புக்கேள், sanctioned-கோரிக்கையை நிறைவேற்று, arrangements-முன்னேற்பாடு, departure-கிளம்புதல்(பயணம் செல்).

Poem: The Apology (மன்னிப்பு) – Ralph Waldo Emerson

| L.No | Poem Lines | தமிழாக்கம் |
|------|--------------------------------------|---|
| 1 | Think me not unkind and rude | என்னை இரக்கமில்லாதவன் என்றோ திமிர்பிடித்தவன் என்றோ எண்ணாதீர்கள் |
| 2 | That I walk alone in grove and glen; | (நீங்கள் கடினமாக வேலை செய்து கொண்டிருக்கும் போது) நான் காட்டிலும் பள்ளத்தாக்கிலும் (உல்லாசமாக) தனியாக நடக்கிறேன் என்பதற்காக |
| 3 | I go to the God of the wood | நான் காடுகளின் கடவுளிடம் செல்கிறேன். |
| 4 | To fetch his word to men. | அவருடைய வார்த்தைகளை மனிதர்களிடம் சேர்ப்பதற்காக |
| 5 | Tax not my sloth that I | என்னை சோம்பேறி என்று குற்றம் சாட்டாதீர்கள் - நான் |
| 6 | Fold my arms beside the brook; | சிற்றோடையின் அருகில் கைகட்டி நிற்பதற்காக. |
| 7 | Each cloud that floated in the sky | ஆகாயத்தில் மிதக்கும் ஒவ்வொரு மேகமும் |
| 8 | Writes a letter in my book. | என் புத்தகத்தில் ஒரு கடிதம் எழுதுகின்றது. |
| 9 | Chide me not, laborious band, | உழைக்கும் கூட்டமே! என்னை திட்டாதிர்கள் |
| 10 | For the idle flowers I brought; | பயனற்ற மலர்களை நான் கொண்டுவந்ததற்காக |
| 11 | Every aster in my hand | என் கைகளில் உள்ள ஒவ்வொரு அஸ்டர் மலரும் |
| 12 | Goes home loaded with a thought. | ஒவ்வொரு சிந்தனையுடன் வீட்டுக்கு செல்கிறது |
| 13 | There was never mystery | புதிரானது என்று எதுவும் இல்லை |
| 14 | But 'tis figured in the flowers: | ஆனால் அது மலர்களில் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது. |
| 15 | Was never secret history | அது ஒருபோதும் ரகசிய வரலாறாக இருந்ததில்லை |
| 16 | But birds tell it in the bowers. | ஆனால் மரக்கிளைகளில் உள்ள பறவைகள் அதனைக் கூறுகின்றன |
| 17 | One harvest from thy field | உங்கள் வயல்களில் இருந்து முதல் அறுவடையை |
| 18 | Homeward brought the oxen strong; | கொழுத்த எருதுகள் வீட்டிற்கு கொண்டு வருகின்றன. |
| 19 | A second crop thine acres yield, | உங்கள் வயல்களில் இரண்டாவது அறுவடை |
| 20 | Which I gather in a song. | அதை நான் ஒரு பாடலில் (கவிதையில்) சேகரிக்கிறேன். |



Walk alone in grove & glen



God of wood



Brook



Floating cloud



Labourious band



Idle flowers in hand



Aster flowers



Mystery of flowers



Bird in bow tells



Harvest in a paddy field



Oxen brought the harvest

2nd Harvest-Song

Textual Questions(page – 115)**1. Why does the poet apologise?**

He apologises for his laziness.

2. Who is he apologising to?

He is apologising to the people who are at work.

3. Do you think it is right on the part of the poet to be idling away when the people are at work?

Yes. Because the poet's nature is to think and transform his feelings into beautiful verses.

(No. He should not divert the people's attention at their work.)

4. How does he justify his action?

He said that he is going to sing a song about them and it would praise their hard work.

5. Which lines in the poem do you like the most? Why?

Every aster in my hand.

Goes home loaded with a thought.

Poem Comprehension:

1. *I go to the God of the wood*

To fetch his word to men.

a) To whom does the poet go?

The poet goes to the **God of wood**.

b) Why does he go there?

He goes there to **get his message** to men.

2. *Tax not my sloth that I*

fold my arms beside the brook;

a) Who taxes whom?

The **labourers tax** the poet.

b) What does 'Tax' mean here?

Here 'Tax' means **accuse**.

3. *Was never secret history*

But birds tell it in the bowers.

a) What do the birds tell?

The birds tell **secret history**.

b) Where are the birds?

They are in the **bowers**.

4. *One harvest from thy field*

Homeward brought the oxen strong;

a) What were harvested?

Grains or cereals were harvested.

b) How did the harvest bring to home?

It was brought **with the help of strong oxen**.

Literary appreciation:**1. Think me not unkind and rude**

That I walk alone in grove and glen,

I go to the God of the wood

To fetch his word to men,

a) What are the rhyming words?

The rhyming words are **rude – wood, glen-men**.

b) What is the rhyme scheme of these lines?

The rhyme scheme is '**abab**'.

*Think me not unkind and rude
That I walk alone in grove and glen,
I go to the God of the wood
To fetch his word to men.*

Rhyming words & Rhyming scheme கண்டுபிடிப்பது எப்படி?

- பாடல் வரிகளின் கடைசி வார்த்தைகளை உற்று நோக்குங்கள்.
- ஒரே மாதிரியான உச்சரிப்பைக் கொண்டுள்ள வார்த்தைகளை எடுத்து எழுதுங்கள். எடுத்துக்காட்டாக முதல் அடியில் உள்ள rude-ம் மூன்றாம் அடியில் உள்ள wood-ம் ஒரே மாதிரியான உச்சரிப்பைக் கொண்டுள்ளன அதேபோல் இரண்டாம் அடியில் உள்ள glen-ம் மூன்றாம் அடியில் உள்ள men-ம் ஒரே மாதிரியான உச்சரிப்பைக் கொண்டுள்ளன எனவே இந்த பாடல் வரிகளில் Rhyming words: rude-wood, glen-men ஆகும்.

Rhyming scheme கண்டுபிடிப்பது எப்படி?

- பாடல் வரிகளின் கடைசி வார்த்தைகளை உற்று நோக்குங்கள்.
- முதல் அடியில் வரும் rude-ஐ a எனக் கொள்க.
- அடுத்த அடியில் வரும் glen-ஐ b எனக் கொள்க.
- அடுத்த அடியில் வரும் wood-ஆனது rude-ஐ போலவே இருப்பதால் அதனை a எனக் கொள்க.
- நான்காம் அடியில் வரும் men-ன் உச்சரிப்பும் இரண்டாம் அடியில் உள்ள glen-ன் உச்சரிப்பும் ஒன்று போலவே உள்ளது. எனவே அதனையும் b எனக் கொள்க.

அனைத்தையும் சேர்த்து எழுத abab என வருகிறது. அதுவே Rhyming scheme ஆகும்.

3. Each cloud that floated in the sky,

Writes a letter in my book.

a) What figure of speech do you find in this line?

Personification

4. Every aster in my hand

Goes home loaded with a thought.

a) What figure of speech do you find in this line?

Personification

5. That I walk alone in grove and glen;

a) Pick out the words that are alliterated.

Grove – glen

7. Fold my arms beside the brook;

a) Pick out the words that are alliterated.

Beside - brook

8. But 'tis figured in the flowers;

a) Pick out the words that are alliterated.

Figured - flowers

9. But birds tell it in the bowers

a) Pick out the words that are alliterated.

Birds -bowers

Paragraph:

1. Write the appreciation of the poem 'The Apology' in about 120 words.

Poem : The Apology

Poet : Ralph Waldo Emerson

Theme : The poet's apology for his unusual actions.

The poet feels sorry for his unusual actions. He apologizes for his behaviour of spending most of his time in admiring nature. He walks alone in the forest and Valley while others are at work. So he apologizes and says that he will meet the God and bring his message to the people. He apologizes for his idle standing near the brook. But he says that his thoughts will transformed into a song. He apologises for his passive way of bringing flowers but he tells those flowers induces him to think about and write a new poem. He says the flowers reveal all the secrets in the world and birds disclose the truths those who respect nature. He addresses the workers that their harvest will be brought to their houses with help of strong oxen. But his song glorifies their work.

“The earth has music for those who listen.”

Supplementary Reading

THE TEARS OF THE DESERT

(Paulo Coelho)

பாலைவனத்தின் கண்ணீர்

எழுதியவர்: பாலோ கோல்ஹோ

| | |
|---|---|
| <p>A friend of mine returned from Morocco with a beautiful story about a missionary who, as soon as he arrived in Marrakesh, decided that he would go for a walk every morning in the desert that lay just outside the city. The first time he did this, he noticed a man lying down, with his ear pressed to the ground and stroking the sand with one hand.</p> | <p>(ஆப்பிரிக்கா கண்டத்தின் மொராக்கோ நாட்டிலிருந்து திரும்பிய) எனது நண்பர் ஒருவர் ஒரு மிஷனரி (missionary - மதபோதகர்) பற்றிய அழகிய கதையை என்னிடம் கூறினார். அந்த மிஷனரி மார்க்கேஷ் சென்றபோது தினமும் காலைவேளையில் நகரின் அருகே இருந்த பாலைவனத்தில்(desert) நடைப்பயிற்சி செல்ல தீர்மானித்திருந்தார். அவர் முதன்முறை சென்றபோது பாலைவனத்தில் ஒரு மனிதன் தனது காதை மணலில் வைத்துப் படுத்துக் கொண்டு(lying down) ஒரு கையால் மணலை தட்டிக்கொடுத்துக் (stroking the ground)கொண்டிருப்பதைக் கண்டார்.</p> |
| <p>'He's obviously mad', the missionary said to himself. But the scene was repeated every day, and after a month, intrigued by this strange behaviour, he decided to speak to the stranger. With great difficulty, since he was not yet fluent in Arabic, he knelt down by his side. 'What are you doing?'</p> | <p>நிச்சயமாய் அவன் ஒரு பைத்தியம்(mad) என்று அந்த மிஷனரி தனக்குள் சொல்லிக்கொண்டார். ஆனால் அவர் அந்த காட்சியை தினமும் ஒரு மாதத்திற்கும் மேலாக பார்த்தார். அந்த மனிதனின் வித்தியாசமான நடவடிக்கையால்(strange behaviour) குழப்பமடைந்த அவர் அந்த மனிதனிடம் அது குறித்து பேச முடிவு செய்தார். மிஷனரிக்கு அரபு மொழி சரளமாகத் தெரியாத சிரமமான நிலையில் அவனருகே மண்டியிட்டு(knelt down) அமர்ந்து "நீ என்ன செய்கிறாய்? என்று அவனிடம் கேட்டார்.</p> |
| <p>"I'm keeping the desert company and offering it consolation for its loneliness and its tears." "I didn't know the desert was capable of tears".</p> | <p>நான் பாலைவனத்திற்கு ஒத்துழைப்பு(company) கொடுத்து அது தனிமையில் இருப்பதற்கும் கண்ணீர் விடுவதற்கும் ஆறுதல் சொல்லிக்(console) கொண்டிருக்கிறேன். பாலைவனமும் கண்ணீர்(tears) விடக்கூடும் என்பதை (இவ்வளவு நாளைக்) நான் அறியவில்லை.</p> |
| <p>"It weeps everyday because it dreams of being useful to people, and of being transformed into a vast garden where they could grow cereal, crops and flowers and graze sheep".</p> | <p>அது தினமும் அழுகிறது ஏனெனில் அதன் கனவு(dreams of) மக்கள் அனைவருக்கும் பயன்படவேண்டும் என்பதுதான், தான் பெரிய தோட்டமாக மாறி அங்கே தானியங்கள்(cereal), பயிர்கள்(crops) மற்றும் பூக்கள் விளைவிக்கும் இடமாக மாற வேண்டும், அங்கே ஆடுகள் மேயவேண்டும் என்பதே.</p> |
| <p>"Well, tell the desert that it is performing an important duty", said the missionary. 'Whenever I walk in the desert, I understand man's true size, because its vast open space reminds me of how small we are, compared with God. When I look at its sands, I imagine all the millions of people in the world who were born equal, even if the world has not always been fair to all of them. Its mountains help me to meditate, and when I see the sun coming up over the horizon, my soul fills with joy and I feel closer to the Creator.'</p> | <p>"நல்லது, அந்த பாலைவனத்திடம் சொல் அது ஒரு முக்கியமான கடமையை செய்து கொண்டிருக்கிறது என்று" மிஷனரி சொன்னார். "நான் இந்த பாலைவனத்தில் நடக்கும் போதெல்லாம் மனிதனின் உண்மை உருவ அளவை உணர்கிறேன், ஏனெனில் இதன் பிம்மாண்டமான வெட்டவெளியில்(vast open space) கடவுளை ஒப்பிடும்போது(compared) நாமெல்லாம் எவ்வளவு சிறியவர்கள் என்பதை புரிந்து கொள்கிறேன். அதன் மணலைப்பார்க்கும்போது உலகில் உள்ள கோடிக்கணக்கான மக்களை(millions of people) கற்பனை செய்து பார்க்கிறேன். இந்த உலகம் அவர்கள் அனைவருக்கும் சமமாக நல்லது செய்யாவிட்டாலும் கூட அவர்கள் சமமாகவே பிறக்கிறார்கள் (பிறப்பில் அனைவரும் சமம்). அதன் மலைகள்(mountains) தியானம்(meditation) செய்ய உதவுகிறது. தொடுவானத்திலிருந்து(horizon) சூரியன் புறப்பட்டு வருவதை நான் காண்கையில் நான் கடவுளின் (Creator) அருகில் இருப்பதாக உணர்கிறேன்."</p> |
| <p>The missionary left the man and returned to his daily tasks. Imagine his surprise when, next morning, he found the man in the same place and in the same position.</p> | <p>அந்த மிஷனரி அந்த மனிதனை விட்டு அகன்று தன் அன்றாட அலுவல்களை கவனிப்பதற்காக வீடு திரும்பினார். அவரை ஆச்சரியமுட்டும் வகையில் அடுத்தநாள் காலை அந்த மனிதன் அதே இடத்தில் அதே நிலையில் இருந்ததைக் கண்டார்.</p> |
| <p>"Did you tell the desert everything that I said?" The man nodded. "And it is still weeping?"</p> | <p>"நான் சொன்னது அனைத்தையும் பாலைவனத்திடம் சொன்னாயா?" அந்த மனிதன் ஆம் என்று தலையாட்டினான்(nodded). "அது இன்னும் அழுது கொண்டிருக்கிறது(weeping)?"</p> |

| | |
|---|--|
| <p>"I can hear every sob. Now it's weeping because it has spent thousands of years thinking that it was completely useless and wasted all that time blaspheming against God and its own fate."</p> | <p>“ஒவ்வொரு அழுகையையும்(sob) என்னால் கேட்கமுடிகிறது. அது இப்போது வேறு விஷயத்திற்காக அழுகிறது. தான் முற்றிலும் பயனற்றவன் என்று நினைத்துக் கொண்டு ஆயிரக்கணக்கான ஆண்டுகளை செலவிட்டுவிட்டோமே என்றும் தன் விதியினை நொந்து கடவுளை சபிப்பதிலேயே(blaspheming) காலத்தை எல்லாம் வீணடித்து விட்டோமே என்றும் அழுகிறது.”</p> |
| <p>"Well, tell the desert that even though we human beings have a much shorter lifespan, we also spend much of our time thinking we're useless. We rarely discover our true destiny."</p> | <p>“நல்லது, பாலைவனத்திடம் சொல். நாங்கள் மனிதர்களாக இருந்தபோதும் மிகச்சிறிய வாழ்நாள்(life span) என்று தெரிந்திருந்தும் நாங்களும் கூட பயனற்றவற்றை நினைப்பதில் எங்கள் நேரத்தை வீணடித்துக்கொண்டிருக்கிறோம். எங்கள் உண்மை விதியை (வாழ்வின் நோக்கத்தை) அறிவதே இல்லை.” என்றார் அந்த மிஷனரி</p> |
| <p>"I don't know if the desert will hear that," said the man. "He's accustomed to pain and can't see things any other way."</p> | <p>அதற்கு அந்த மனிதன் “இதை பாலைவனம் கேட்குமா என்று தெரிய வில்லை. அது துன்பத்தில் உழன்று கொண்டிருக்கிறது. வேறு எதையும் பார்க்காது.” என்றான்.</p> |
| <p>"Let's do what I always do when I sense that people have lost all hope. Let us pray."</p> | <p>“அனைத்து நம்பிக்கையையும் இழந்து விட்ட மனிதர்களை காணும்போதெல்லாம், நான் எதைச் செய்வோனோ அதை நாம் இப்போது செய்வோம். நாம் பிரார்த்தனை செய்வோம்(pray).”</p> |
| <p>The two men knelt down and prayed. One turned towards Mecca because he was a Muslim, and the other put his hands together in prayer because he was a Catholic. They each prayed to their own God who has always been the same God, even though people insist on calling Him by different names.</p> | <p>இரண்டு மனிதர்களும் மண்டியிட்டு பிரார்த்தனை செய்தார்கள். ஒருவன் மெக்காவை நோக்கி பிரார்த்தனை செய்தான். ஏனெனில் அவன் முஸ்லீம். மற்றொருவர் (மிஷனரி) கை கூப்பி ஐடிபித்தார். ஏனெனில் அவர் ஒரு கேத்தலிக். (கத்தோலிக்க கிறிஸ்துவர்). அவர்கள் அவரவர் கடவுள்களை ஆனால் ஒரே கடவுளை (வெவ்வேறு பெயர்களில் அழைக்க சிலர் வற்புறுத்துகின்ற போதிலும்) பிரார்த்தித்தார்கள்.</p> |
| <p>The following day, when the missionary went for his usual morning walk, the man was no longer there. In the place where he used to embrace the earth, the sand seemed wet, for a small spring had started bubbling up there. In the months that followed, the spring grew and the inhabitants of the city built a well there</p> | <p>அடுத்தநாள் அந்த மிஷனரி தனது வழக்கமான நடைப்பயிற்சிக்காக சென்றபோது அந்த மனிதன் அங்கு இல்லை. அந்த மனிதன் பூமியை தழுவிக்கிடந்த(embraced) இடம் சற்று ஈரமாக(wet) இருப்பதாகத் தோன்றியது. அங்கே சிறிய நீர்நூறு(spring) கொப்பளித்து(bubbling up) வரத்தொடங்கியது. அடுத்து வந்த மாதங்களில் அந்த நீர்நூறு வளர்ந்தது. அந்த நகரில் வாழ்ந்த மக்கள்(inhabitants) அங்கே ஒரு கிணற்றை(well) கட்டினார்கள்.</p> |
| <p>The Bedouin call the place 'The Well of the Desert's Tears'. They say that anyone who drinks from its waters will find a way of transforming the reason for his suffering into the reason for his joy, and will end up finding his true destiny.</p> | <p>அந்த பெரியின் மக்கள் (Bedouins) அந்த இடத்தை ‘பாலைவனத்தின் கண்ணீர் கிணறு’ (The well of the Desert's Tears) என்று அழைக்கத் தொடங்கினர். அந்த ஊற்று நீரை அருந்துபவர்கள் அவர்களது துன்பத்தின்(suffering) காரணங்களிலிருந்து விலகி(transforming) இன்பம் பெறுவதற்கான காரணங்களைக் கண்டறிவார்கள் என்றும் மேலும் அவர்கள் தங்கள் வாழ்வின் உண்மையான நோக்கத்தை(destiny) கண்டறிவார்கள் என்றும் அந்த மக்கள் சொல்லி வருகின்றனர்.</p> |



Africa-continent



Morocco Country



Missionary



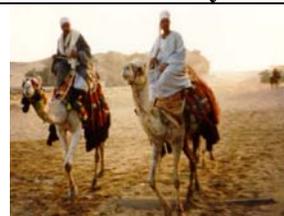
Man consoling desert



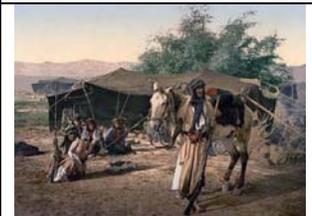
A well in a desert



Bedouin man & woman



Journey in the camel



The Bedouin's tent

Activity-1 (Page-117)

| | |
|------------------------|---|
| Main Characters | The missionary, A man, The desert |
| Setting | Desert in Murraco |
| Problem | Blaspheming and the cry of the desert about its fate. |
| Event-1 | A man consoling the desert. |
| Event-2 | The missionary's message to the desert. |
| Event-3 | The man's reply about the desert. |
| Solution | Prayer |

Activity-2 (Page-118)

Once

- A missionary – saw a man lying down – keeping his ear on the ground – stroking the desert
- Thought him mad
- Saw it everyday



One day

- Enquired him
- The man told – the Desert cried
- For its being useless
- Dreams of transforming into fertile land
- Missionary asked him to tell his words to console the Desert
- Desert helped everyone to realize them and God

Next day

- Missionary found no man, wet place, emergence of a spring
- Native people (Bedouins) built a wall around the spring
- Called it "The Well of the Desert's Tears"
- People believed that water would transform one's suffering and made realize their destiny

The other day

- Missionary saw the same scene
- Again he enquired
- The man replied
- It never stopped its tears
- It blasphemed its fate to God
- He invited the missionary to pray for desert
- Both prayed their own God

Activity-3 (page-117) Refer Paragraph Question no.4 in the following page.**Exercises:****1. Read the following sentences and identify the character/speaker:**

கொடுக்கப்பட்ட வாக்கியங்களை பேசிய கதைமாந்தர்களை அல்லது அந்த வாக்கியத்தில் யாரைப்பற்றி சொல்லப்பட்டுள்ளதோ அந்த கதைமாந்தர்களை கண்டுபிடிக்க வேண்டும்.

- 1 A friend of mine returned from Morocco with a beautiful story.
- 2 He's obviously mad
- 3 What are you doing?
- 4 I'm keeping the desert company
- 5 "I didn't know the desert was capable of tears".
- 6 "It weeps everyday"
- 7 My soul fills with joy and I feel closer to the Creator.
- 8 Did you tell the desert everything that I said?
- 9 We rarely discover our true destiny.
- 10 Let us pray.
- 11 They each prayed
- 12 call the place 'The Well of the Desert's Tears'

Paulo Coelho

The missionary
The missionary
The man
The man
The man
The missionary
The missionary
The missionary
The man
The missionary and the man
The Bedouin

2. Complete the following sentences choosing the correct answer from the options given below

கோடிட்ட இடங்களை கொடுக்கப்பட்டுள்ள விடைகளில் சரியானவற்றைக்கொண்டு நிரப்புக

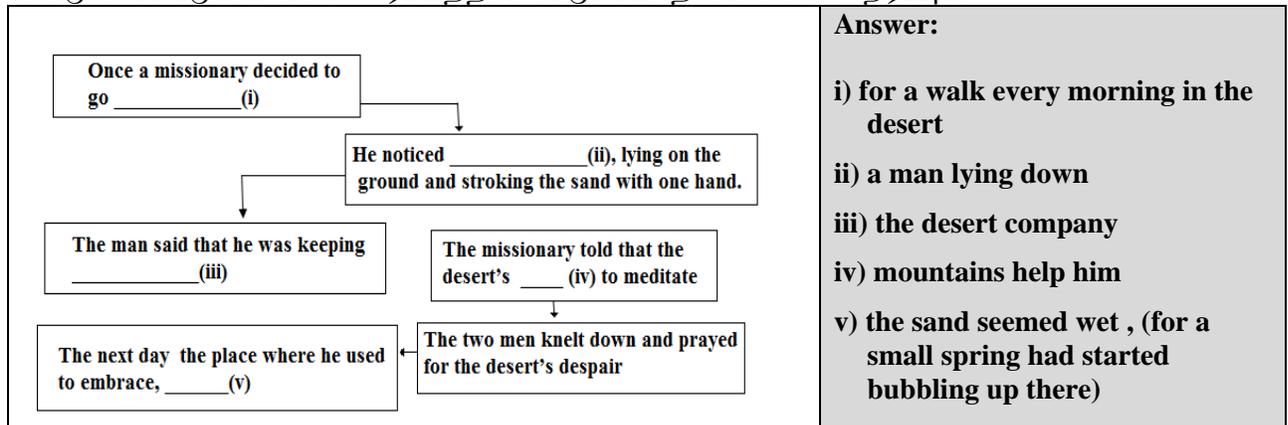
1. The author's friend returned from _____.
a) Mozambique b) Montreal c) Mangolia d)Morocco
2. The missionary decided to for a walk in the _____.
a) park b) Desert c) fieldsd) treadmill
3. The missionary thought that the man was _____.
a) God b) genius c) mad d) fool
4. The man told that he didn't know the desert was capable of _____.
a) happiness b) dates c) camels d) tears
5. The desert was weeping for its being _____.
a) uselessness b) foolishness c) happiness d) idleness
6. The missionary told that the desert was performing an important _____.
a) show b) drama c) play d) duty
7. The desert's vast open space reminded the missionary how _____ we were.
a) large b) open c) small d) spacious
8. When the missionary looked at its _____, he imagined all the people in the world.
a) sands b) oasis c) animals d) bedouins
9. The desert's _____ helped the missionary to _____.
a) oasis, drink water b) sands, walk c) camels, travel d) mountains, meditate
10. One of them turned towards _____ to pray.
a) Madhina b) Morocco c) Mecca d) Marakkesh
11. The place where the man embraced the desert became _____.
a) wet b) dry c) holy d) useless
12. The _____ built a _____ around the spring.
a) missionary, fort b) man, building c) Bedouin, well d) author, palace
13. The Bedouin call the place 'The Well of the _____'.
a) man's tears b) Desert's Tears c) missionary's tears d) Morroco's tears
14. The Bedouins told that the well's water will help one to find his _____.
a)lost thing b) destiny c) knowledge d) originality

Answers:

| | | | | |
|------------|-------------------|--------------------|------------------------|----------------|
| 1. Morroco | 2. Desert | 3. mad | 4. tears | 5. uselessness |
| 6. duty | 7. small | 8. sands | 9. mountains, meditate | 10. Mecca |
| 11. wet | 12. Bedouin, well | 13. Desert's tears | 14. destiny | |

3. Study the given mind map and fill in the incomplete details:

கொடுக்கப்பட்டுள்ள மனவரைபடத்தில் விடுபட்ட தகவல்களை நிரப்புக.



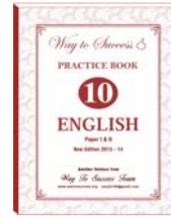
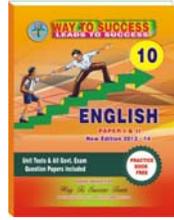
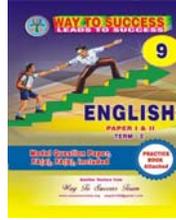
4. Narrate the story ‘ The Tears of the Desert’

| | |
|------------|--|
| Lesson | : The Tears Of The Desert |
| Author | : Paul Coelho |
| Theme | : Find God in Nature. |
| Characters | : A missionary and a man |
| Outline | : Missionary’s walk in desert – man consoling desert – desert’s cry – dreams of desert - missionary’s reply – crying again – prayer – spring bubbles up – wall around – helps to realise destiny |

Once a missionary arrived at Marrakesh city, in Morocco of Africa. He decided to go for a walk every morning in the nearest desert. On his way, he saw a man. He was lying down with his ear pressed to the ground and stroking the sand with one hand. The missionary asked him what he was doing. He replied that he was consoling it. Because the desert was crying for its uselessness. The missionary asked him to tell the desert that it helped everyone to realise their destiny and God. The other day the missionary again saw the same scene. While enquiring, the man replied that the desert never stopped its tears and he invited the missionary to pray for it. Both of them prayed. The next morning the missionary found no one there but a spring was bubbled up there. The native people built a wall around it. They believed that the water will help one to realise his destiny.

“See God in Nature and Nature in God”

Way to Success-ன் முழுமையான புதிய
ஒன்பதாம் வகுப்பு மற்றும் பத்தாம் வகுப்பு ஆங்கிலக் கையேடுகள்
(Complete Guide for 9th and 10th English)

9th English (Term2):

One Book - 128 Pages - Practice Book attached – FA(a), FA(b), Slip test Questions
Model Question paper included Price: Rs.50 (vpp charges extra)

10th English:

Two Books (Main Book & Practice Book) 324+148=472 Pages Price: Rs.180
Prose, Poetry, English I Paper content, English II Paper content, Unit tests, Term
tests, All previous year question papers என அனைத்தும் உள்ளது.

தேவைப்படுவோர்

அதனை VPP மூலம் பெற

9th English அல்லது 10th English - 1 copy by VPP என்ற குறிப்புடன்
தங்கள் விலாசத்தை 8124061046 என்ற எண்ணுக்கு SMS செய்யவும்

அதிக எண்ணிக்கையில் தேவைப்படுவோர்
8680810626, 8678932453
என்ற அலைபேசி எண்களை தொடர்பு கொள்ளவும்